

The Festival of the Reformation: The 500-Year Anniversary of Martin Luther and the Ninety-Five Theses

*Cantata Vespers
29 October 2017
four o'clock in the afternoon*

Gloria Dei Lutheran Church

*The Rev'd Jeff Zell, presider • The Rev'd Dr. Maxwell Johnson, preacher
Mr. John Miller, lector • Ms. Lisa Suter, thurifer
Mr. Jack Seifer, cantor • Dr. Kevin Vaughn, organist
The Festival Choir & Orchestra*

Prelude

Ein feste burg, BWV 720

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

LUCENARIUM

*All stand as the Paschal Candle is borne into the church;
individual candles are lit from the Paschal Candle.
The presider or cantor begins the dialogue, pausing at three stations;*



☐ Jesus Christ is the Light of the world, ☑ **the light no darkness can over- come.**



☐ Stay with us, Lord, for it is eve-ning, ☑ **and the day is almost o- ver.**



☐ Let your light scat- ter the dark-ness, ☑ **and illumine your Church.**

As the ministers take their places in the chancel, all sing the Evening Hymn.

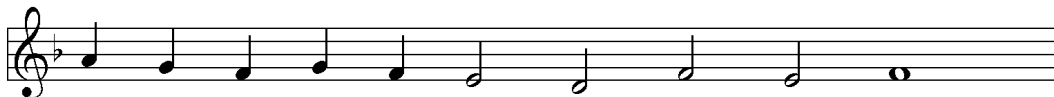
Evening Hymn

Phos hilaron

The presider or cantor intones the Hymn; all continue together.



☐ Joy-ous light of glo - ry: ☑ of the im - mor - tal Fa - ther;



heav - en - ly, ho - ly, bless - ed Je - sus Christ.



We have come to the set - ting of the sun, and we look to the eve - ning light.



We sing to God, the Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it: You are wor - thy of



be - ing praised with pure voic - es for - ev - er. O Son of God,



O Giv - er of life: The u - ni - verse pro - claims your glo - ry.

Evening Thanksgiving

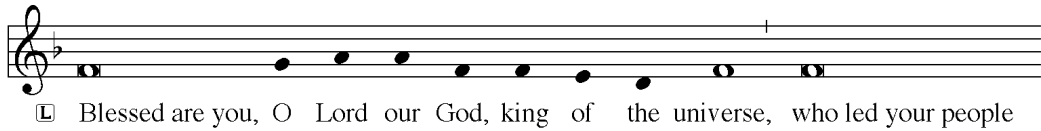
The presider or cantor begins the dialogue.



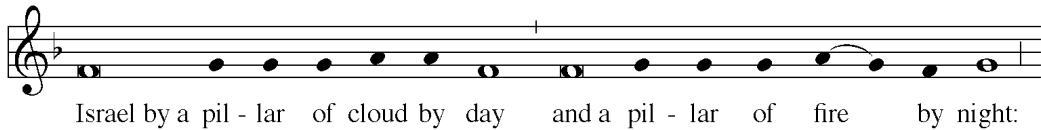
☐ The Lord be with you. ☑ **And also with you.**



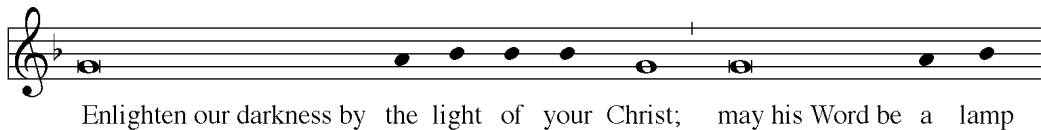
☐ Let us give thanks to the Lord our God. ☑ **It is right to give him thanks and praise.**



☐ Blessed are you, O Lord our God, king of the universe, who led your people



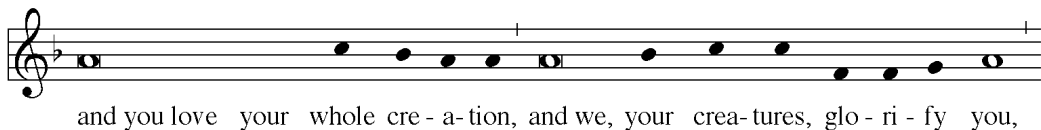
Israel by a pil - lar of cloud by day and a pil - lar of fire by night:



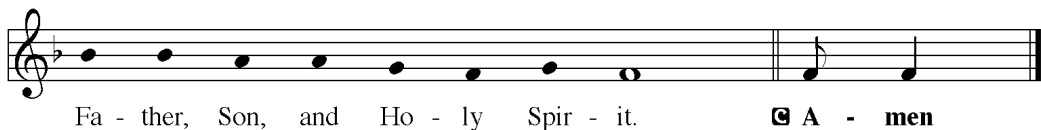
Enlighten our darkness by the light of your Christ; may his Word be a lamp



to our feet and a light to our path; for you are mer - ci - ful,



and you love your whole cre - a - tion, and we, your crea - tures, glo - ri - fy you,



Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. ☑ **A - men**

All extinguish their candles and sit for the Psalmody.

PSALMODY

Psalm 141

Domine, clamavi

C = all, I = upper voices, II = lower voices



C Let my prayer rise be - fore you as in - cense;



the lift - ing up of my hands as the eve - ning sac - ri - fice.



I O Lord, I call to you; come to me quick - ly; hear my voice when I cry to you.



II Let my prayer rise be - fore you as in - cense;



the lift - ing up of my hands as the eve - ning sac - ri - fice.



I Set a watch be - fore my mouth, O Lord, and guard the door of my lips.



II Let not my heart in - cline to an - y e - vil thing; let me not be oc - cu -



pied in wick - ed - ness with e - vil - do - ers. **I** But my eyes are



turned to you, Lord God; in you I take ref- uge. Strip me not of my life.



II Glo-ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it;



I as it was in the be- gin - ning, is now, and will be for- ev- er. A - men.



III Let my prayer rise be - fore you as in - cense;



the lift- ing up of my hands as the eve- ning sac - ri - fice.

Psalm Prayer *all stand*

Pastor Let us pray.

Let the incense of our repentant prayer ascend before you, O God, and let your lovingkindness descend upon us, that with purified hearts we may sing your praises with the church on earth and the whole heavenly host, and may glorify you forever and ever. **Amen.**

At the conclusion of the prayer, all sit.

Psalm 46

Deus noster refugium

*The antiphon is sung first by the choir, then repeated by all.
The choir and congregation alternate verses as indicated.*

Antiphon



Verses



Choir God is our ref- | uge and strength,
a very present | help in trouble.
All **Therefore we will not fear, though the | earth be moved,**
and though the mountains shake in the depths | of the sea;
though its waters | rage and foam,
and though the mountains tremble | with its tumult.
There is a river whose streams make glad the cit- | y of God,
the holy habitation of | the Most High.
God is in the midst of the city; it shall | not be shaken;
God shall help it at the | break of day.
The nations rage, and the | kingdoms shake;
God speaks, and the earth | melts away. [Ant.]

Choir The LORD of | hosts is with us;
the God of Jacob | is our stronghold.
All **Come now, regard the works | of the LORD,**
what desolations God has brought up- | on the earth;
behold the one who makes war to cease in | all the world;
who breaks the bow, and shatters the spear,
and burns the | shields with fire.
"Be still, then, and know that | I am God;
I will be exalted among the nations;
I will be exalted | in the earth."
The LORD of | hosts is with us;
the God of Jacob | is our stronghold. [Ant.]

Choir Glory to the Father, and | to the Son,
and to the | Holy Spirit;
All As it was in the begin | ning, is now,
and will be forev- | er. Amen.

[Ant.]

Psalm Prayer *all stand*

Pastor Let us pray.

Lord God, our refuge and strength, when raging waters rise up against your holy city, watch over it and keep it safe. Make us still in your presence, and bring an end to war and violence, that all people may dwell in safety along the river that flows in the city of God; through Jesus Christ, our Savior and Lord. **Amen.**

At the conclusion of the prayer, all sit for the Lessons.

THE LESSONS

A reading from the Letter of St. Paul to the Ephesians.

Ephesians 4:1-16

I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all. But each of us was given grace according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he made captivity itself a captive; he gave gifts to his people."... The gifts he gave were that some would be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until all of us come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to maturity, to the measure of the full stature of Christ. We must no longer be children, tossed to and fro and blown about by every wind of doctrine, by people's trickery, by their craftiness in deceitful scheming. But speaking the truth in love, we must grow up in every way into him who is the head, into Christ, from whom the whole body, joined and knit together by every ligament with which it is equipped, as each part is working properly, promotes the body's growth in building itself up in love.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

A reading from the Gospel according to St. John.

John 17:20-26

“I ask not only on behalf of these, but also on behalf of those who will believe in me through their word, that they may all be one. As you, Father, are in me and I am in you, may they also be in us, so that the world may believe that you have sent me. The glory that you have given me I have given them, so that they may be one, as we are one, I in them and you in me, that they may become completely one, so that the world may know that you have sent me and have loved them even as you have loved me. Father, I desire that those also, whom you have given me, may be with me where I am, to see my glory, which you have given me because you loved me before the foundation of the world. Righteous Father, the world does not know you, but I know you; and these know that you have sent me. I made your name known to them, and I will make it known, so that the love with which you have loved me may be in them, and I in them.”

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

The Homily

The Rev'd Dr. Maxwell Johnson

*A period of silence for reflection follows the Homily;
then, all stand for the Hymn.*

Hymn *sung by all, standing*

Dear Christians, one and all, rejoice

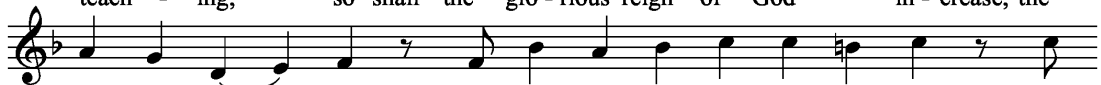
Nun freuet euch



1. Dear Chris - tians, one and all, re - joice, with ex - ul - ta - tion
2. O God, you saw my deep dis - tress be - fore the world's foun -
3. The Son o - beyed your gra - cious will, was born of vir - gin
4. To me he said: "Stay close to me, I am your rock and
5. "What I on earth have done and taught guide all your life and



spring - ing, and, with u - nit - ed heart and voice and ho - ly
da - tion, and, with your mer - cy mea - sure - less, you planned for
mo - ther; and, your good plea - sure to ful - fill, he came to
ca - stle. Your ran - som I my - self will be; for you I
teach - ing; so shall the glo - rious reign of God in - crease, the



rap - ture sing - ing, pro - claim the won - ders God has done, pro -
my sal - va - tion. You turned to me a fa - ther's heart; you
be my bro - ther. His ro - yal pow'r dis - guised he bore, a
strive and wres - tle. The foe will shed my pre - cious blood; all
whole world reach - ing. Let none the gos - pel gift im - pede; I



claim the vic - tory God has won, how pre - cious was our ran - som!
did not choose the eas - y part, but gave your dear - est trea - sure.
ser - vant's form, like mine, he wore, to lead the de - vil cap - tive.
this I suf - fer for your good; my life o'er death will tri - umph.
make you free; be free in - deed! This fin - al word I leave you."

Cantata *all sit*

Gott der Herr ist Sonn und Schild, BWV 79

Johann Sebastian Bach
1685-1750

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Chorus | Gott der Herr ist Sonn und Schild |
| 2. Aria (alto) | Gott ist unsre Sonn und Schild |
| 3. Chorale | Nun danket alle Gott |
| 4. Recitative (bass) | Gottlob! wir wissen den rechten Weg |
| 5. Duo (soprano, bass) | Gott, ach Gott, verlaß die Deinen nimmermehr |
| 6. Chorale | Erhalt uns in der Wahrheit |

The German text and English translation may be found beginning on pg. 15 of this leaflet.

*Silence is kept for a time at the conclusion of the Cantata.
All stand for the Gospel Canticle.*

The Gospel Canticle

sung by all, standing

Magnificat anima mea



☐ My soul pro-claims the great-ness of the Lord; my spir- it re-joic- es in



God my Sav-ior, for he has looked with fa- vor on his low- ly ser- vant.




From this day all gen- er - a - tions will call me bless- ed.



The Al- migh- y has done great things for me, and ho- ly is his name.



He has mer- cy on those who fear him in ev - 'ry gen- er - a - tion.



He has shown the strength of his arm; he has scat - tered the



proud in their con - ceit. He has cast down the might - y from their thrones,



and has lift - ed up the low - ly. He has filled the



hun - gry with good things, and the rich he has sent a - way emp - ty.



He has come to the help of his ser - vant Is - ra - el,



for he has re - mem - bered his prom - ise of mer - cy, the prom - ise he



made to our fa - thers, to A - bra - ham and his chil - dren for - ev - er.

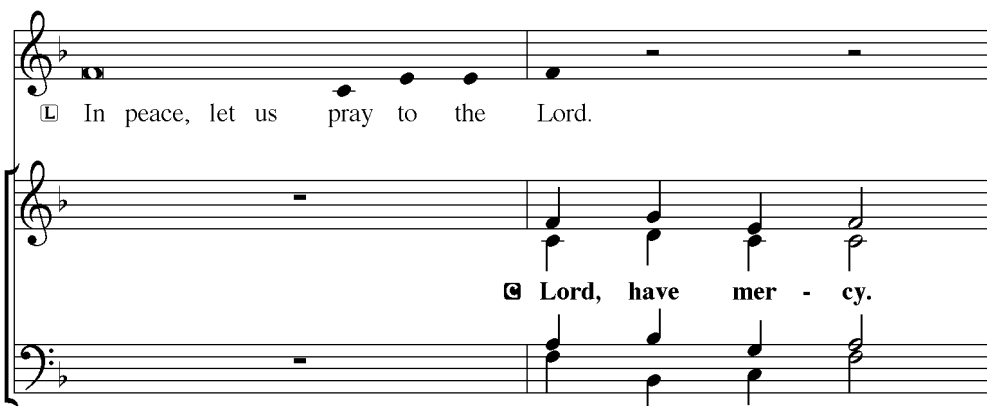


Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it;



as it was in the be - gin - ning, is now, and will be for - ev - er. A - men

THE PRAYERS



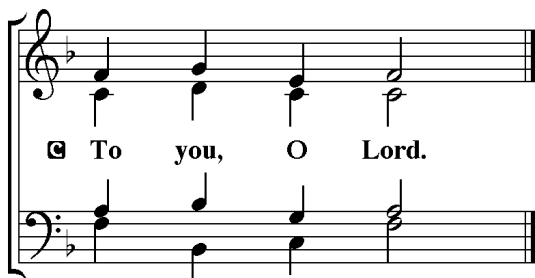
□ In peace, let us pray to the Lord.

□ Lord, have mer - cy.

The musical score consists of two systems. The first system has a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line begins with a square box containing a square symbol, followed by the lyrics "In peace, let us pray to the Lord." The piano accompaniment line has a whole rest in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a quarter note chord in the third measure. The second system also has a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line begins with a square box containing a square symbol, followed by the lyrics "Lord, have mer - cy." The piano accompaniment line has a whole rest in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a quarter note chord in the third measure.

the final petition...

Giving thanks for all who have gone before us and are at rest, rejoicing in the communion of *the Blessed Virgin Mary*, and all the saints, we commend ourselves, one another, and our whole life to you, through Christ our Lord.



□ To you, O Lord.

The musical score consists of two systems. The first system has a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line begins with a square box containing a square symbol, followed by the lyrics "To you, O Lord." The piano accompaniment line has a whole rest in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a quarter note chord in the third measure.

The Collects

Reformation Day, Church Unity, Mission of the Church

Pastor Let us pray.

Almighty God, gracious Lord, we thank you that your Holy Spirit renews the church in every age. Pour out your Holy Spirit on your faithful people. Keep them steadfast in your word, protect and comfort them in times of trial, defend them against all enemies of the gospel, and bestow on the church your saving peace, through Jesus Christ, our Savior and Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. **Amen.**

Most high and holy God, pour out upon us your one and unifying Spirit, and awaken in every confession of the whole Church a holy hunger and thirst for unity in you; through Jesus Christ, our Savior and Lord. **Amen.**

Draw your church together, O God, into one great company of disciples, together following our teacher Jesus Christ into every walk of life, together serving in Christ's mission to the world, and together witnessing to your love wherever you will send us; for the sake of Jesus Christ our Lord. **Amen.**

The Lord's Prayer

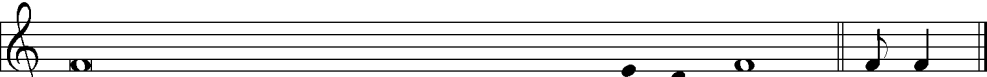
Pater noster

Pastor Lord, remember us in your kingdom, and teach us to pray.
All **Our Father, who art in heaven...(trespasses)**

THE BENEDICTION



□ Let us bless the Lord. ♪ Thanks be to God.



□ The almighty and merciful Lord,
the Father, ✝ the Son, and the Holy Spirit, bless and pre-serve you. ♪ A-men

Hymn: ELW 504 *sung by all, standing*
A mighty fortress is our God

Ein feste Burg
Setting: Michael Praetorius

The Postlude *all may be seated*

*Please join us in the Fellowship Hall immediately following the Service
for beer and brats to continue the celebration! All are welcome.*

*Thank you for your offerings this evening.
The collection will support this and future musical events at Gloria Dei.*

*Music & text in this booklet are held under copyright, all rights reserved;
reproduced by permission of Augsburg Fortress under license #SB116403.*

Cantata Musicians:

Jessica McCormack, soprano
Paulette Curtis, alto
Stephen Lancaster, baritone

Tricia Park, violin
Tamara Stojanovic Albahari, violin
Rosalyn Troiano, viola
Lara Turner, cello

Tony Kamnikar, oboe
Jason Gresl, flute

Benjamin Stone, organ
Kevin Vaughn, harpsichord

The Festival Choir
with members drawn from Indiana University-South Bend,
the University of Notre Dame, and several area congregations including
Gloria Dei, First English, and Hilltop Lutheran Churches.

Cantata Text & Translation

Gott der Herr ist Sonn und Schild, BWV 79
Cantata for the Reformation
First Performance: Leipzig, 31 October 1725

1. Chorus

*Gott der Herr ist Sonn und Schild.
Der Herr gibt Gnade und Ehre,
er wird kein Gutes mangeln lassen den
Frommen.*

God the Lord is sun and shield.
The Lord gives blessing and honor,
he will no worthy thing withhold from the
righteous.

2. Aria (Alto)

*Gott ist unsre Sonn und Schild!
Darum rühmet dessen Güte
Unser dankbares Gemüte,
Die er für sein Häuflein hegt.
Denn er will uns ferner schützen,
Ob die Feinde Pfeile schnitzen
Und ein Lästerhund gleich billt.*

God is our true sun and shield!
We thus tell abroad his goodness
With our spirits ever thankful,
For he loves us as his own.
And he shall still further guard us
Though our foes their arrows sharpen,
And the hound of hell should howl.

3. Chorale (S, A, T, B)

*Nun danket alle Gott
Mit Herzen, Mund und Händen,
Der große Dinge tut
An uns und allen Enden,
Der uns von Mutterleib
Und Kindesbeinen an
Unzählig viel zugut
Und noch itzund getan.*

Now thank ye all our God
With heart and tongue and labor,
Who mighty things doth work
For us in all endeavor,
Who since our mother's womb
And our first toddling steps
Us countless benefit
Until this day hath brought.

4. Recitative (Bass)

*Gottlob, wir wissen
Den rechten Weg zur Seligkeit;
Denn, Jesu, du hast ihn uns durch dein Wort
gewiesen,
Drum bleibt dein Name jederzeit gepriesen.
Weil aber viele noch
Zu dieser Zeit
An fremdem Joch
Aus Blindheit ziehen müssen,
Ach! so erbarme dich
Auch ihrer gnädiglich,
Dass sie den rechten Weg erkennen
Und dich bloß ihren Mittler nennen.*

Thank God we know it,
The proper path to blessedness,
For Jesus, thou hast shown it to us
through thy Gospel,
Wherefore thy name in ev'ry age is
honored.
But since so many still
Until this day
An alien yoke
For blindness' sake must carry,
Ah, such compassion give
E'en these, Lord, graciously,
That they the proper path acknowledge
And call thee their one intercessor.

5. Duo (Soprano, Bass)

*Gott, ach Gott, verlass die Deinen
Nimmermehr!
Lass dein Wort uns helle scheinen;
Obgleich sehr
Wider uns die Feinde toben,
So soll unser Mund dich loben.*

God, O God, forsake thy
people Nevermore!
Let thy word o'er us shine brightly;
Even though Sorely rage our foes
against us,
Yet shall these our mouths extol thee.

6. Chorale

*Erhalt uns in der Wahrheit,
Gib ewigliche Freiheit,
Zu preisen deinen Namen
Durch Jesum Christum. Amen.*

Preserve us in the true path,
Grant everlasting freedom
To raise thy name in glory
Through our Christ Jesus. Amen.

*Translation © Copyright Z. Philip Ambrose
(www.bach-cantatas.com)*

Gloria Dei Lutheran Church

A congregation of the Evangelical Lutheran Church in America

Holy Communion: Sundays at 10:45am

225 E. Haney Ave., South Bend, Indiana, 46613
574.288.5266 | www.gloriadei-in.org | www.facebook.com/gdlnin
The Rev. Jeff Zell *pastor*
Dr. Kevin J. Vaughn *director of music & organist*

